

ZMLUVA O POSTÚPENÍ PRÁV A PREVZATÍ ZÁVÄZKOV(ďalej len **Zmluva**)

uzatvorená podľa ustanovení § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len **Obchodný zákonník**) medzi nasledovnými osobami

- (1) **Mesto Modra**, Dukelská 38, 900 01 Modra, Slovenská republika, IČO 00 304 956, zastúpeným pani Ing. arch. Hanou Hlubockou, primátorkou mesta (ďalej len **Mesto Modra**), a
- (2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO 35 850 370, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3080/B, konajúcou prostredníctvom Ing. Radoslava Jakaba, predsedu predstavenstva a Ing. Františka Sobotu, člena predstavenstva (ďalej len **BVS**)

(Mesto Modra a BVS ďalej jednotlivo len ako **Strana** a spoločne ako **Strany**).

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Strany uzatvorili Zmluvu o spolupráci,
- (B) BVS plánuje výstavbu Infraštruktúry,
- (C) Mesto Modra získalo na výstavbu Infraštruktúry Územné rozhodnutie, bolo mu vydané právoplatné Stavebné povolenie a má záujem previesť práva a povinnosti stavebníka Infraštruktúry na BVS, a
- (D) Strany prejavili záujem dohodnúť a upraviť vzájomné vzťahy týkajúce sa postúpenia práv a prevzatia záväzkov vyplývajúcich z Územného rozhodnutia a Stavebného povolenia.

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

V Zmluve majú výrazy, ktoré začínajú veľkým počiatočným písmenom nasledujúci význam:

HYDROCOOP znamená spoločnosť HYDROCOOP, spol. s r.o., so sídlom Dobšinského 32, 811 05 Bratislava, Slovenská republika, IČO 31 336 949, zapísanú v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 3879/B, ktorá je autorom Projektovej dokumentácie, a ktorá túto vypracovala pre Mesto Modra na základe samostatnej zmluvy.

Infraštruktúra znamená vodnú stavbu pozostávajúcu z nasledovných častí:

- (a) verejná kanalizácia na Hviezdoslavovej ulici v Modre,
- (b) Modra – odkanalizovanie Súkenníckej ulici,
- (c) verejná kanalizácia na Moyzesovej ulici v Modre, a
- (d) dobudovanie kanalizácie v meste Modra – splašková kanalizácia,

Handwritten signature

ktorá má byť postavená investorom – spoločnosťou BVS v Meste Modra, na základe právoplatného Stavebného povolenia na stavbu Infraštruktúry podľa Projektovej dokumentácie.

Ing. Ľuboš Jakubec znamená Ing. Ľuboš Jakubec – PROKORING, so sídlom Rezedová 1449/1, 821 01 Bratislava, IČO 40 342 638, zastúpený: Ing. Ľuboš Jakubec - autorizovaný stavebný inžinier zapísaný v zozname autorizovaných stavebných inžinierov vedenom Slovenskou komorou stavebných inžinierov pod č. 4739*Z*A2.

Kolaudačné rozhodnutie znamená kolaudačné rozhodnutie povoľujúce užívanie Infraštruktúry vydané príslušným stavebným úradom v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.

Ministerstvo znamená Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky.

NFP znamená nenávratný finančný príspevok poskytnutý Ministerstvom prostredníctvom Riadiaceho orgánu po nadobudnutí platnosti a účinnosti Zmluvy o NFP v súlade so Zákomom o pomoci.

Odplata má význam uvedený v článku 3 (*Odplata a platobné podmienky*).

Projektová dokumentácia znamená projektovú dokumentáciu k Infraštruktúre, a to:

- (a) projektovú dokumentáciu pre výstavbu „Modra odkanalizovanie Súkennickej ulice“ arch. číslo 30 855, zák. číslo 09 – 51 694, vypracovanú spoločnosťou HYDROCOOP zo dňa 05/2005 spracovanú pre vydanie Stavebného povolenia,
- (b) projektovú dokumentáciu pre výstavbu „Modra verejná kanalizácia na Moyzesovej ulici“ arch. číslo 30 550, zák. číslo 09 – 21 429 vypracovanú spoločnosťou HYDROCOOP zo dňa 04/2003 spracovanú pre vydanie Stavebného povolenia,
- (c) projektovú dokumentáciu pre výstavbu „Verejná kanalizácia na Hviezdoslavovej ul. v Modre“, zák. číslo 036/2011 vypracovanú Ing. Ľubošom Jakubcom, autorizovaný stavebný inžinier zapísaný v zozname autorizovaných stavebných inžinierov vedenom Slovenskou komorou stavebných inžinierov pod č. 4739*Z*A2 zo dňa 12/2011 spracovanú pre vydanie Stavebného povolenia, a
- (d) projektovú dokumentáciu pre výstavbu „Dobudovanie kanalizácie v ČOV v aglomerácii Modra, Projekt dobudovania kanalizácie v meste Modra, splašková kanalizácia“, arch. číslo 31 268, zák. číslo 09 – 22 285 vypracovanú spoločnosťou HYDROCOOP zo dňa 03/2013 spracovanú pre vydanie Stavebného povolenia.

Riadiaci orgán znamená riadiaci orgán pre Operačný program Životné prostredie a má význam v súlade s § 7 a nasl. Zákona o pomoci.

Stavebné povolenie znamená spoločne stavebné povolenia určujúce záväzné podmienky uskutočnenia a užívania Infraštruktúry vydané príslušným stavebným úradom v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, a to:

- (a) stavebné povolenie pre vodnú stavbu „Modra – odkanalizovane Súkenníckej ulice“, vydané Obvodným úradom životného prostredia v Pezinku, Úsekom štátnej vodnej správy, č.: ŽP.vod.1827/I-33/2012-Ka, dňa 21. novembra 2012, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 27. decembra 2012,
- (b) stavebné povolenie pre vodnú stavbu „Verejná kanalizácia na Hviezdoslavovej ulici v Modre“, vydané Obvodným úradom životného prostredia v Pezinku, Úsekom štátnej vodnej správy, č.: ŽP.vod.2062/I-40/2012-Ka, dňa 27. januára 2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 9. apríla 2013, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je oznámenie vydané Obvodným úradom životného prostredia v Pezinku, Úsekom štátnej vodnej správy o oprave chyby v písaní dňa 8. augusta 2013,
- (c) stavebné povolenie pre vodnú stavbu „Verejná kanalizácia na Moyzesovej ulici v Modre“, vydané Obvodným úradom životného prostredia v Pezinku, Úsekom štátnej vodnej správy, č.: ŽP.vod.1828/I - 32/2012-Ka, dňa 20. novembra 2012, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 27. decembra 2012, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je oznámenie vydané Obvodným úradom životného prostredia v Pezinku, Úsekom štátnej vodnej správy o oprave chyby v písaní dňa 1. júla 2013, a
- (d) stavebné povolenie pre vodnú stavbu „Dobudovanie kanalizácie v meste Modra – Splašková kanalizácia“, vydané Obvodným úradom životného prostredia v Pezinku, Úsekom štátnej vodnej správy, č.: ŽP.vod.1795/I - 49/2013-Ka, o ktorého vydanie požiadalo Mesto Modra zastúpené spoločnosťou HYDROCOOP dňa 4. júna 2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 12. augusta 2013,

ktorých kópie tvoria prílohu 2 (*Stavebné povolenie*).

Územné rozhodnutie znamená územné rozhodnutie určujúce záväzné podmienky umiestnenia Infraštruktúry vydané príslušným stavebným úradom – Obcou Častá, č. SOÚ-1253/2013 – 412 - ELA dňa 12. marca 2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 15. apríla 2013, ktorého kópia tvorí prílohu 3 (*Územné rozhodnutie*).

Zákon o majetku obcí znamená zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov.

Zákon o pomoci znamená zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskej únie v znení neskorších predpisov.

Zákon o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách znamená zákon č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov.

Zmluva o NFP znamená zmluvu o poskytnutí pomoci a podpory formou NFP na výstavbu Infraštruktúry v zmysle § 15 a nasl. Zákona o pomoci uzatvorenú medzi BVS a Riadiacim orgánom.

Zmluva o spolupráci znamená zmluvu o spolupráci uzatvorenú medzi BVS a Mestom Modra dňa 15. augusta 2013.

1.2 Odkazy

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

- (a) zákon alebo právny predpis sa bude vykladať ako odkaz na zákon alebo právny predpis v ich platnom a účinnom znení,
- (b) Zmluvu, akúkoľvek inú zmluvu alebo dokument sa bude vykladať ako odkaz na Zmluvu, inú zmluvu alebo dokument v ich platnom znení, a
- (c) článok, odsek alebo prílohu sa bude vykladať ako odkaz na článok, odsek alebo prílohu Zmluvy.

1.3 Nadpisy a prílohy

- (a) Nadpisy článkov, odsekov a príloh slúžia výlučne pre uľahčenie orientácie a pri výklade Zmluvy sa nepoužijú.
- (b) Prílohy Zmluvy tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

2. PREDMET ZMLUVY

2.1 Predmet Zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je:

- (a) bezodplatné postúpenie všetkých práv a prevzatie všetkých záväzkov Mesta Modra súvisiacich s vybudovaním Infraštruktúry vyplývajúcich z Územného rozhodnutia na BVS, a
- (b) bezodplatné postúpenie všetkých práv a prevzatie všetkých záväzkov Mesta Modra vyplývajúcich zo Stavebného povolenia na BVS,

a to za podmienok stanovených v Zmluve.

2.2 Postúpenie práv a prevzatie záväzkov

- (a) Za podmienok uvedených v Zmluve, Mesto Modra ku dňu účinnosti tejto Zmluvy postupuje všetky a akékoľvek práva súvisiace s vybudovaním Infraštruktúry vyplývajúce z Územného rozhodnutia na BVS a BVS týmto prijíma všetky a akékoľvek práva súvisiace s vybudovaním Infraštruktúry vyplývajúce z Územného rozhodnutia od Mesta Modra a preberá všetky a akékoľvek záväzky súvisiace s vybudovaním Infraštruktúry vyplývajúce z Územného rozhodnutia.
- (b) Za podmienok uvedených v Zmluve, Mesto Modra ku dňu účinnosti tejto Zmluvy postupuje všetky a akékoľvek práva vyplývajúce zo Stavebného povolenia na BVS a BVS týmto prijíma všetky a akékoľvek práva vyplývajúce zo Stavebného povolenia od Mesta Modra a preberá všetky a akékoľvek záväzky vyplývajúce zo Stavebného povolenia.
- (c) Strany berú na vedomie, že po postúpení práv a prevzatí záväzkov vyplývajúcich zo Stavebného povolenia, sa stavebníkom Infraštruktúry stáva výlučne BVS.

2.3 Súhlas tretích osôb

V prípade, ak v zmysle príslušných právnych predpisov alebo Územného rozhodnutia alebo Stavebného povolenia je na postúpenie práv a prevzatie záväzkov vyplývajúcich z Územného rozhodnutia alebo Stavebného povolenia potrebný súhlas akejkoľvek tretej osoby, Mesto Modra sa zaväzuje takýto súhlas príslušných tretích osôb získať bezodkladne, najneskôr však do piatich (5) pracovných dní po podpise Zmluvy.

2.4 Vzťah k tretím osobám

- (a) Strany sa dohodli, že Mesto Modra sa zaväzuje oznámiť všetkým osobám, ktoré určujú príslušné právne predpisy, postúpenie práv a prevzatie záväzkov v zmysle Zmluvy, a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do piatich (5) pracovných dní po podpise Zmluvy, pokiaľ sa Strany nedohodnú písomne inak, čo do rozsahu oznámenia o postúpení práv a prevzatí záväzkov alebo aj rozsahu dotknutých osôb.
- (b) Strany sa dohodli, že v prípade, ak bude uspokojované niektoré z postúpených práv, či už komisiívne alebo omisívne, povinnou osobou v prospech Mesta Modra, tá je povinná toto plnenie okamžite vydať BVS alebo, ak to je možné, oznámiť tejto osobe postúpenie práv podľa Zmluvy a zabezpečiť, aby táto osoba uspokojila prevedené právo alebo práva v prospech BVS.
- (c) Strany sa dohodli, že v prípade, ak sa bude akákoľvek osoba domáhať splnenia prevzatých záväzkov od Mesta Modra, to je povinné o tejto skutočnosti okamžite informovať BVS a, ak to je možné, oznámiť tejto osobe prevzatie záväzkov podľa Zmluvy a zabezpečiť aby sa táto osoba domáhala splnenia prevzatých záväzkov od BVS.
- (d) Strany sa dohodli, že v prípade, ak Mesto Modra bude plniť Zmluvou prevzaté záväzky voči tretím osobám bez predchádzajúceho oznámenia a súhlasu BVS, Mesto Modra nie je oprávnené požadovať od BVS náhradu za takéto plnenie.

3. ODPLATA A PLATOBNÉ PODMIENKY

Strany sa dohodli na bezodplatnom prevode práv a prevzatí záväzkov v zmysle Zmluvy.

4. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA

4.1 Vyhlásenia a ubezpečenia Mesta Modra

Mesto Modra vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje BVS, že:

- (a) uzatvorenie Zmluvy, uplatňovanie práv a plnenie záväzkov Mesta Modra z nej vyplývajúcich nie je v rozpore (i) s akoukoľvek zmluvou, iným dvoj/viacstranným alebo jednostranným právnym úkonom, ktorými je Mesto Modra viazané, alebo (ii) s platnými právnymi predpismi, predovšetkým Zákonom o majetku obcí, vykonávacími predpismi alebo rozhodnutiami súdov a iných štátnych alebo administratívnych orgánov týkajúcimi sa Mesta Modra,

- (b) boli urobené všetky úkony, splnené všetky podmienky a Mesto Modra získalo všetky povolenia, oprávnenia, schválenia a iné súhlasné vyjadrenia (a tieto sú platné a účinné), ktoré sú potrebné na (i) platnosť, účinnosť a vymáhateľnosť Zmluvy a (ii) riadne a včasné plnenie jej záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy,
- (c) príslušný stavebný úrad vydal v prospech Mesta Modra právoplatné a vykonateľné Územné rozhodnutie, pričom toto Územné rozhodnutie bolo vydané v súlade s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a Európskej únie, na základe pravdivých a správnych údajov a je na výstavbu Infraštruktúry dostatočné, a
- (d) príslušný stavebný úrad vydal v prospech Mesta Modra právoplatné a vykonateľné Stavebné povolenie, pričom toto Stavebné povolenie bolo vydané v súlade s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a Európskej únie, na základe pravdivých a správnych údajov a je na výstavbu Infraštruktúry dostatočné.

4.2 Vyhlásenia a ubezpečenia BVS

BVS vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Mesto Modra, že:

- (a) boli urobené všetky úkony, splnené všetky podmienky a BVS získala všetky povolenia, oprávnenia, schválenia a iné súhlasné vyjadrenia (a tieto sú platné a účinné), ktoré sú potrebné na (i) platnosť, účinnosť a vymáhateľnosť Zmluvy a (ii) riadne a včasné plnenie jej záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy,
- (b) uzatvorenie Zmluvy, uplatňovanie práv a plnenie záväzkov BVS z nej vyplývajúcich nie je v rozpore (i) s akoukoľvek zmluvou, iným dvoj/viacstranným alebo jednostranným právnym úkonom, ktorými je BVS viazaná, (ii) so zakladateľskými dokumentmi, stanovami alebo vnútornými predpismi BVS, alebo (iii) s platnými právnymi predpismi, vykonávacími predpismi alebo rozhodnutiami súdov a iných štátnych alebo administratívnych orgánov týkajúcimi sa BVS.

4.3 Vyhlásenia a ubezpečenia Strán

- (a) Strany berú na vedomie a súhlasia, že v prípade ak BVS uskutoční výstavbu Infraštruktúry, nadobudne vlastníctvo k Infraštruktúre vrátane jej akýchkoľvek častí a stane sa prevádzkovateľom Infraštruktúry v súlade so Zákonom o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách.
- (b) Mesto Modra berie na vedomie a súhlasí, že počas výstavby Infraštruktúry alebo po vydaní Kolaudačného rozhodnutia nenadobudne vlastnícke právo alebo akékoľvek iné majetkové právo alebo právo zodpovedajúce vecnému bremenu k Infraštruktúre alebo k jej akejkoľvek časti.
- (c) Strany berú na vedomie, že Územné rozhodnutie bolo vydané aj na iné stavebné objekty ako Infraštruktúru, a za Infraštruktúru sa považujú len stavebné objekty v rozsahu bližšie určenom v Stavebnom povolení.

5. ZÁVÄZKY MESTA MODRA

Mesto Modra sa zaväzuje:

- (a) uskutočniť všetky právne úkony smerujúce k oznámeniu zmeny stavebníka z Mesta Modra na BVS všetkým príslušným správny m orgánom, a to bezodkladne po nadobudnutí účinnosti Zmluvy,
- (b) poskytnúť BVS na požiadanie akúkoľvek technickú alebo inú dokumentáciu, vo vlastníctve Mesta Modra potrebnú v súvislosti s výstavbou Infraštruktúry a postúpením práv a prevzatí záväzkov v zmysle tejto Zmluvy, a
- (c) bezodkladne informovať BVS o všetkých prípadných prekážkach alebo okolnostiach, ktoré sú dôležité pre plnenie na základe tejto Zmluvy.

6. DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ

Každá zo Strán sa zaväzuje, že kedykoľvek po nadobudnutí účinnosti Zmluvy bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany nevyužije, neposkytne ani neoznámí akejkoľvek tretej osobe akékoľvek informácie, ktoré jej boli poskytnuté v súvislosti s plnením Zmluvy a boli označené druhou Stranou ako dôverné (ďalej len **Dôverné informácie**), s výnimkou svojich splnomocnených zástupcov, právnikov, audítorov, profesionálnych poradcov, financujúcej banky, alebo v súlade so zákonom alebo požiadavkou správneho alebo regulačného orgánu, žiadne informácie o obchodných vzťahoch s druhou Stranou, a že uchová v tajnosti všetky technické, obchodné alebo iné informácie, ktoré prípadne získa, alebo ktoré sa v budúcnosti dozvie od druhej Strany, a to vrátane informácií týkajúcich sa podnikateľskej činnosti alebo iných záležitostí druhej Strany. Každá zo Strán vynaloží primerané úsilie, aby zabránila zverejneniu alebo vyzradeniu akýchkoľvek dôverných informácií o vyššie uvedených záležitostiach.

7. DORUČOVANIE PÍ SOMNOSTÍ

- (a) Všetky oznámenia, výzvy a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom, faxom alebo doporučenou poštou.
- (b) Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:
 - (1) momentom odovzdania na nižšie uvedených adresách alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom),
 - (2) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou), bez ohľadu na to, či bola zásielka adresátovi doručená, ak odosielateľ preukáže jej podanie na pošte, alebo
 - (3) momentom, kedy faxový prístroj odosielateľa vytlačil potvrdenie o odoslaní celej správy na faxové číslo príjemcu (v prípade doručovania faxom).
- (c) Oznámenia, výzvy, žiadosti a dokumenty doručené v daný pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) a počas víkendov a sviatkov budú považované za doručené nasledujúci pracovný deň.

(d) Písomné oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť druhej j Strane doručené, ako i iná komunikácia v súlade s touto Zmluvou budú, pokiaľ oznamujúca Strana neoznámila druhej Strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne pätnásť (15) kalendárnych dní vopred, takejto Strane doručované na nasledovné kontaktné miesta:

- | | |
|------------------|--|
| (1) Mesto Modra: | Mesto Modra |
| adresa: | Dukelská 38, 900 01 Modra, Slovenská republika |
| do rúk: | Ing. arch. Hana Hlubočká, primátorka Mesta Modra |
| tel.: | |
| e-mail: | |
| (2) BVS: | Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. |
| adresa: | Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika |
| do rúk: | Ing. Zuzana Čepcová, PhD. |
| tel.: | |
| e-mail: | |

8. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

- (a) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle príslušných právnych predpisov.
- (b) Strany sa zaväzujú Zmluvu zverejniť najneskôr do piatich (5) pracovných dní odo dňa jej uzatvorenia, v opačnom prípade porušujúca Strana zodpovedá za škodu, ktorú tým druhej Strane spôsobí, a to v plnom rozsahu.
- (c) Ukončenie zmluvy akýmkoľvek spôsobom sa nedotýka nárokov každej zo Strán voči druhej Strane na náhradu škody.
- (d) BVS je oprávnená od tejto Zmluvy písomne odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené) v prípade, ak:
- (1) Mesto Modra poruší ktorúkoľvek zo svojich povinností vyplývajúcich z bodu 2.3 (*Súhlas tretích osôb*), bodu 2.4 (*Vzťah k tretím osobám*) alebo článku 5. (*Záväzky Mesta Modra*), a toto porušenie neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy BVS presne špecifikujúcej porušenie ustanovení Zmluvy, alebo
 - (2) BVS nezíska NFP od Riadiaceho orgánu do 31. decembra 2014.
- (e) V prípade, ak BVS od Zmluvy odstúpi, Strany sa zaväzujú si vrátiť poskytnuté protiplnenia (ak už boli prijaté, t.j. aj preplatenie nákladov za zabezpečenie vydania právoplatného Stavebného povolenia a Územného rozhodnutia) a späťne previesť práva a povinnosti vyplývajúce zo Stavebného povolenia, Územného rozhodnutia alebo prevedených akýkoľvek práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy (v každom prípade ak už boli prevedené), najneskôr do jedného (1) mesiaca odo dňa prijatia/zaslania oznámenia o odstúpení od Zmluvy a poskytnúť si akúkoľvek súčinnosť súvisiacu so spätným prevodom práv a povinností a protiplnení poskytnutých na základe Zmluvy.

- (f) Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva je navzájom závislou zmluvou v zmysle § 275 ods. 2 Obchodného zákonníka so Zmluvou o spolupráci a v prípade ukončenia Zmluvy o spolupráci z iných dôvodov ako uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená, platnosť a účinnosť Zmluvy v celom rozsahu zaniká ku dňu takéhoto ukončenia Zmluvy o spolupráci a Strany sa zaväzujú si vrátiť poskytnuté protiplnenia (ak už boli prijaté, t.j. aj preplatenie nákladov za zabezpečenie vydania právoplatného Stavebného povolenia a Územného rozhodnutia) a späťne previesť práva a povinnosti vyplývajúce zo Stavebného povolenia, Územného rozhodnutia alebo prevedených akýkoľvek práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy (v každom prípade ak už boli prevedené), najneskôr do jedného (1) mesiaca odo dňa ukončenia Zmluvy o spolupráci a poskytnúť si akúkoľvek súčinnosť súvisiacu so spätným prevodom práv a povinností a protiplnení poskytnutých na základe Zmluvy.

9. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- (a) Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.
- (b) Zmluva sa vyhotovuje v šiestich (6) rovnopisoch. BVS dostane štyri (4) rovnopisy a Mesto Modra dostane dva (2) rovnopisy.
- (c) Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oboma Stranami.
- (d) Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- (e) V prípade rozporu medzi ustanoveniami tejto Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia tejto Zmluvy.
- (f) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení tejto Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.
- (g) Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:
- (1) konzultovala, alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a
 - (2) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

- (h) Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

V Modre, dňa 15. augusta 2013.

Mesto Modra



Ing. arch. Hana Hlubocká

primátorka mesta



V Bratislave, dňa 15. augusta 2013.

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Ing. Radoslav Jakab

predseda predstavenstva

Ing. František Sobota

člen predstavenstva

